

# “讲好山东故事”的本土化叙事机制与国际传播路径研究 ——基于日照区域文化资源的实证分析

孙君君

山东外国语职业技术大学, 山东日照 276826

DOI: 10.61369/RTED.2025260005

**摘要：**随着中华文化“走出去”战略的深入推进，“讲好山东故事”已经成为山东省推进文化大省建设的重要课题。日照作为山东省沿海城市，是“一带一路”东向海上合作关键节点。其具有独特的文化资源和非遗资源，这也为区域文化叙事以及国际传播提供了丰富、鲜活的资源。对此，本文围绕“讲好山东故事”本土化叙事机制与国际传播路径这一研究主题，基于日照区域文化资源进行了深入分析，旨在给相关人士提供一些参考借鉴，共同为山东省文化软实力的提升以及日照地方文化的国际传播贡献力量。

**关键词：**讲好山东故事；本土化叙事；国际传播；日照；区域文化资源

## Research on the Localized Narrative Mechanism and International Communication Path of "Telling Shandong Stories Well" -- An Empirical Analysis Based on Rizhao's Regional Cultural Resources

Sun Junjun

Shandong Vocational and Technical University of International Studies, Rizhao, Shandong 276826

**Abstract:** With the in-depth advancement of the strategy of Chinese culture "going global", "telling Shandong stories well" has become an important issue for Shandong Province in promoting the construction of a culturally strong province. As a coastal city in Shandong Province, Rizhao is a key node for eastward maritime cooperation under the "Belt and Road" Initiative. It boasts unique cultural resources and intangible cultural heritage (ICH) resources, which provide rich and vivid materials for regional cultural narration and international communication. Focusing on the research theme of the localized narrative mechanism and international communication path of "telling Shandong stories well", this paper conducts an in-depth analysis based on Rizhao's regional cultural resources. The aim is to provide some references for relevant professionals and contribute to enhancing Shandong's cultural soft power and promoting the international communication of Rizhao's local culture.

**Keywords:** telling Shandong stories well; localized narrative; international communication; Rizhao; regional cultural resources

山东作为儒家文化发源地与文化大省，承载着中华文明的重要基因。在全球化背景下，“讲好山东故事”是推动中华文化走向世界的重要途径，直接关系到国家形象的构建以及区域文化软实力的提升。日照市地处山东半岛东南部，有着莒文化等诸多文化历史资源，是“讲好山东故事”的重要实践场域。深入探究日照“讲好山东故事”的本土化叙事机制与国际传播路径，对于山东地方文化的国际传播乃至中华文化“走出去”有着重要现实意义。

### 一、日照区域文化资源的核心构成与传播价值

#### (一) 日照区域文化资源的类型划分

日照市拥有丰富的文化资源，具体可分为以下几个类型：首先，是历史文化资源，以莒文化为代表，作为东夷文化的重要分

支，莒国故城、陵阳河遗址出土的陶文等文化遗存，承载着中华文明起源的重要密码。其次，是海洋文化资源，日照拥有天然的“阳光海岸”品牌，涵盖了渔家民宿、港口文化等诸多海洋文化资源。再者，是红色文化资源，日照拥有岚山甲子山战斗遗址等诸多红色文化资源，它们都承载着浓厚的家国情怀与革命精神。最

项目信息：课题类别：山东省社会科学发展课题(2025年度)。课题名称：“讲好山东故事”的本土化叙事机制与国际传播路径研究——基于日照区域文化资源的实证分析。课题编号：Z-SKF25005。

后,是非遗文化资源,日照市拥有黑陶、莒县过门笪、岚山渔民号子等诸多独具艺术特色的非遗文化资源,鲜活地展现了当地人们的勤劳与智慧。

### (二)日照区域文化资源的传播价值维度

首先,日照区域文化资源能够为中华文明与历史的传播提供重要实证,具备吸引国际汉学研究界与历史文化爱好者的潜力。其次,日照区域文化资源展现了当地人们智慧与文明、勤劳与智慧的生活理念,向世人传递了和平、正义的价值观,这些都和国际社会普遍认同的文化追求具有共通性。再者,日照区域文化资源内涵丰富、类型多样,它们能够成为促进经济发展与国际合作的重要媒介,为文化与经济交流提供新动能。最后,日照区域文化资源能够促进山东与国际的文化接轨,对于山东文化的国际传播以及中华文化“走出去”有着良好的促进价值。

## 二、“讲好山东故事”的本土化叙事机制建构——基于日照文化资源的分析

### (一)叙事选材:立足本土性与国际通用性的双重考量

对于本土化叙事而言,其核心在于要平衡好“国际表达”以及“本土内涵”之间的关系,重点要做好叙事题材的选择,明确本土性原则。对此,日照区域文化资源下的“讲好山东故事”工作应着眼于日照当地独特的文化资源,通过具象化的符号来传递其中的魅力与精神,如借助莒文化的陶文符号来传播地方文化的精神内核等。其次,要遵循国际通用性原则,寻找跨文化之间的衔接点,以此来消除国内外文化的隔阂,引发国际传播下的国际受众共鸣。例如,可以深挖日照文化资源中的和平精神、“天人合一”思想等等,以此来引发更多国际受众的共鸣,强化传播效果。此外,应当加快构建“核心资源—价值提炼—受众适配”的三级筛选机制,科学选择文化资源素材,如要选取那些具有深厚文化内涵的核心资源载体,以此来强化文化传播力;积极提炼文化资源的精神内涵,推动其从“文化物象”到“价值符号”的转化。再者,要基于不同受众群体的文化特征与兴趣,科学选择文化资源素材,如对于那些普通的国外游客,可以选择海洋文化、非遗文化等资源,满足他们的体验需求。

### (二)话语表达:构建“本土话语+国际语境”的转译体系

在“讲好山东故事”的本土化叙事中,话语表达作为关键一环,旨在运用国际通用语言让国际受众能够“听得懂”以及“愿意听”,从而将山东故事讲好、传播好。因此,在实际过程中,应当基于“如何说”这一问题,构建“本土话语+国际语境”的转译体系。具体来说,首先,在基础层面,要关注语言转译的精准性,不但要保证文化语言字面翻译准确,而且也要基于日照文化资源的特点进行文化的精准翻译,如对于“莒文化”而言,可以翻译为“Ju Culture”同时为其补充上相应的文化说明,如“an important branch of the Dongyi Civilization in ancient China”通过这样的方式来强化受众的理解与认知。其次,在中间层次应当注重叙事的适配性,如可以采用“本土+他者”相结合的方式进行文化叙事表达,如在介绍日照黑陶文化时,可以首先讲

述世界陶艺发展史及国内外著名陶艺技艺,在此基础上,再引入日照黑陶,以此来增加受众的认同感与代入感。再者,在核心层面,可以注重文化叙事的故事化设计,深挖其中的鲜活故事,拓宽表达路径,强化受众共鸣,如在日照黑陶的转译中可以从当地的黑陶传承人角度出发,通过鲜活的人物故事来展现非遗文化特色和传承保护成果,以此来获得更好地文化叙事效果。

### (三)传播载体:打造“传统媒介+数字平台”的多元矩阵

随着时代的不断发展,本土化叙事传播载体也在不断更新。对此,在“讲好山东故事”的实践过程中,也要注重传统方式与新型路径的结合,首先,基于日照地方博物馆、文化遗址等实体空间,开展直观地参观讲解活动,同时利用国际文化与艺术交流会等活动来展现日照地方文化内涵和魅力,以此来发挥传统模式直观性、精准性等特点,强化日照文化的本土化叙事,推动山东故事的国际化传播。其次,应当基于当前数字化时代背景,积极依托短视频平台、社交媒体等展开数字传播,如可以借助TikTok、YouTube等平台推出日照文化系列短视频,用受众喜闻乐见的方式来进行文化传播;搭建自媒体账号平台,定期发布日照文化资讯、文化动态,引导国际受众的评论互动,构建国际受众社群,为他们提供一个了解和传播日照文化的优质渠道。在此基础上,可以通过数字文创来推动日照文化国际化传播,如通过设计莒文化的虚拟人物形象、表情包等产品,或者通过构建VR场景等方式来展现莒文化内涵与魅力,从而推动国际受众的文化体验感的逐步提高。

## 三、“讲好山东故事”的国际传播路径优化——以日照为实践样本

### (一)构建“政府—高校—文旅机构”协同传播机制

当前,地方文化国际传播面临着主体分散等问题,因此,应当加快构建“政府—高校—文旅机构”多元主体协同的传播平台,以此来整合多方力量,强化“讲好山东故事”的国际传播效果。具体来说,首先,在政府方面,要基于日照文化资源实际情况,加快制定区域文化国际传播的总体规划,明确各方主体的角色责任,规范资金投入和文化资源挖掘工作,同时出台相关措施与激励政策,吸引各方力量的参与。其次,在高校方面,应当基于当地高校人才培养优势,积极开展文化资源翻译、国际传播人才培养、传播策略研究等工作,推动学术研究与传播实践结合。再者,在文旅机构方面,应当充分发挥好市场主体作用,积极开发高质量文旅产品,如通过跨境文旅项目、非遗深度体验等活动来推动日照地方文化的高质量国际传播。此外,还应成立由政府带头,高校和文旅机构深度参与的传播小组,定期基于日照地方文化国际传播的实际情况、现实问题和有效路径等展开研讨分析,共同商定有效的路径与对策,探索有效的方法与策略,从而实现多方主体的协同参与和共同促进,为“讲好山东故事”的国际传播提供更有有效的路径保障。

### (二)深化“本土文化+数字技术+国际表达”传播模式

数字技术为地方文化国际传播提供了高效路径,结合日照文

化资源特点，应重点优化三大传播模式：首先，是数字内容的创作，即依托数字化技术来精准把握国际受众的需求，在此基础上，开发出针对性的数字资源与内容，如面向国际青年受众，开发日照非遗类的系列动画片、短视频等，同时开创VR滨海体验服务等内容，以此来激发国际受众的兴趣，强化他们的实际体验。其次，借助跨境渠道传播，即在数字媒体传播的基础上，强化和国外旅游机构、地方媒体等进行合作，建立定向的数字媒体国际传播渠道，如可以联合国外地方电视台，推出日照文化专题节目等，为国际受众提供一个了解日照文化的固定数字渠道。再者，是依托互动传播模式，通过组织“日照文化国际短视频大赛”等活动，邀请在华留学生、海外博主等进行体验、创作与分享，并开启话题互动，以此来营造良好的网络传播效果。

## 四、高校在“讲好山东故事”中的角色定位与实践路径

### （一）高校的核心角色：文化传播的研究者、实践者与人才培养者

高校作为区域人才培养的重要阵地，在“讲好山东故事”中有着重要的作用。对此，广大高校也应基于“讲好山东故事”中的角色定位，积极培养高素质的文化传播研究者、实践者与人才。首先，要明确自身文化传播研究者的角色，积极开展日照文化资源挖掘、研究和解读工作，探索日照文化的内涵与魅力，在此基础上，构建本土化叙事理论框架，为传播实践提供理论支撑。其次，要担当好文化传播的实践者，重点整合广大师生力

量，推动日照文化资源与外语等专业育人工作深度融合，同时积极引导学生在课余时间开展日照文化翻译、短视频制作等活动，促进他们的专业实践与综合能力成长。再者，应当发挥好自身文化传播人才培育者的角色价值，开设跨文化传播、地方文化国际表达等相关课程，培养兼具外语能力、文化素养与传播技能的复合型人才，为区域文化国际传播提供人才储备。

### （二）高校参与的实践路径创新

新时期，广大高校应当基于自身的专业人才培养优势，积极探索“讲好山东故事”的有效路径。首先，可以搭建“日照文化传播基地”，联合日照当地相关部门，共同建设大学生研学旅行基地、文化教育基地以及国外游客接待与文化服务中心。其次，可以积极引导广大师生开展日照地方文化“地方文化国际传播”方面的课题研究、教学研究等活动，充分整合学校师生力量，探索日照文化资源翻译、叙事以及传播的有效策略。再者，积极打造校园文化传播品牌，如定期举办“日照文化周”“日照文化解说大赛”等活动，依托日照文化资源来完善校园文化环境，营造良好的文化氛围，促进学生的文化学习与传播。此外，应当开发多语言文化传播产品，组织外语专业师生翻译编写《日照文化概览》多语言读本，制作日照文化多语言短视频系列，为地方文化国际传播提供优质内容支撑。

总之，日照作为山东沿海文化名城，其四大类核心文化资源为“讲好山东故事”提供了丰富素材。对此，在新时期，我们有必要积极探索高质量的对策路径，推动“讲好山东故事”的本土化叙事机制与国际传播，从而才能让更多山东故事走向世界，让中华文化的魅力被国际社会广泛感知与认同。

## 参考文献

- [1] 查仲云, 吕新博. 讲好中国故事: 基于泰山文化的对外传播策略[J]. 传媒论坛, 2024, 7(18): 56-58+65.
- [2] 刘庚晨. 讲好中国故事的策略研究[J]. 公关世界, 2024, (10): 139-141.
- [3] 王帅. 国际传播视角下讲好中国故事的四维进阶[J]. 中国出版, 2024, (04): 65-68.
- [4] 李亭霏. 跨文化传播视域下讲好中国故事的对外传播问题及创新对策[J]. 魅力湖南, 2024, (01): 41-43.
- [5] 郑晓娜, 王镜欢. 对外讲好中国故事的价值意蕴和路径探析[J]. 沈阳农业大学学报(社会科学版), 2024, 26(01): 8-15.
- [6] 孙敬鑫. 新时代讲好中国故事的成效、经验与展望[J]. 全媒体探索, 2022, (10): 4-7.
- [7] 李宇. 新形势下国际传播的理论探索与实践思考[M]. 朝华出版社: 202203: 337.
- [8] 王世翔, 方垒. 以“新”用“心”, 讲好“黄河故事”山东篇[J]. 全媒体探索, 2021, (03): 49-50.
- [9] 张硕. 展现“一带一路”共建成果, 讲好中国故事[J]. 新闻战线, 2024, (19): 52-54.
- [10] 李婕. 中国式现代化视域下讲好中国故事的价值意蕴[J]. 西部学刊, 2024, (17): 1-5.